



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Marine Machinery and Services / Machineries et
services maritimes

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage III, 8B3

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Title - Sujet Système antiparasitaires marins Marine Growth Prevention Systems	
Solicitation No. - N° de l'invitation F7044-211437/A	Amendment No. - N° modif. 004
Client Reference No. - N° de référence du client F7044-211437	Date 2022-11-04
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$ML-066-28821	
File No. - N° de dossier 066ml.F7044-211437	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM Eastern Standard Time EST on - le 2022-11-18 Heure Normale du l'Est HNE	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Durocher, Daniel	Buyer Id - Id de l'acheteur 066ml
Telephone No. - N° de téléphone (873) 455-3877 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211437/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-211437

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
066ml.F7044-211437

Buyer ID - Id de l'acheteur
066ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

This amendment 004 is raised to respond to questions from Industry.
Cet amendement 004 à l'invitation est émis pour répondre aux questions des soumissionnaires.

Official Document to Bidders / Document Officiel aux Soumissionnaires **Revision/Révision - 0** **Date :04-11-2022**

REQUEST FOR PROPOSAL - Marine Growth Prevention Systems (MGPS).

DEMANDE DE PROPOSITION - Systèmes de prévention de la prolifération marine (SPPM).

QUESTIONS & ANSWERS/QUESTIONS ET RÉPONSES
RFP / DP : F7044-211437/A

Q#	Ref	Date Reçu / Date Rec'd	Question / Question	Answer / Réponse	Date répondu / Date responded
1E 1F	SOW ÉDT	2022-10-17	First, the work required involves modifying seawater pipework and making modifications to the Seachest. This work would typically be done during a normal vessel drydocking as the vessel needs to be out of the water. Is it correct? Dans un premier temps, les travaux nécessaires consistent à modifier les canalisations d'eau de mer et à apporter des modifications au coffre de prise d'eau. Ce travail serait généralement effectué pendant la mise en cale sèche normale d'un navire, car le navire doit être hors de l'eau. Est-ce correct?	This procurement process is for the procurement of a Marine Growth Prevention System (MGPS) which will be installed while the vessel is undergoing planned maintenance at a dry dock. Ce processus d'approvisionnement concerne l'approvisionnement d'un système de prévention de la prolifération marine (SPPM) qui sera installé pendant que le navire fait l'objet d'un entretien planifié dans une cale sèche.	2022-10-24

2E 2F	SOW ÉDT	2022-10-17	<p>The following questions have come up:</p> <p>1) Section 5.1.d refers to the "treated anti-fouling sea water must not damage the stern tube, stern tube bearings, or shaft liners." Is the stern tube connected to the Seachests/Seabay or any of the cooling water or fire pump circuits?</p> <p>Les questions suivantes ont été soulevées :</p> <p>1) La section 5.1.d fait référence à "l'eau de mer traitée anti-colmatage ne doit pas endommager le tube d'étambot, les enveloppes tubulaires du tube d'étambot ou les revêtements de puits". Le tube d'étambot est-il connecté aux coffres de prise d'eau /caisson de prise d'eau ou à l'un des circuits d'eau de refroidissement ou de pompe à incendie ?</p>	<p>The propulsion shafts of the Offshore Fisheries Research Vessels (OFSV) are sea-water lubricated.</p> <p>All main engines, cooling pumps, ballasting pumps, fire pumps, general service pumps, and stern tube water quality pumps draw water from the sea bay.</p> <p>Les arbres de propulsion des navires hauturiers de recherche halieutique (NHRH) sont lubrifiés à l'eau de mer.</p> <p>Tous les moteurs principaux, les pompes de refroidissement, les pompes de ballast, les pompes à incendie, les pompes de service général et les pompes de qualité de l'eau du tube d'étambot tirent l'eau du caisson de prise d'eau.</p>	2022-10-24
3E 3F	SOW ÉDT	2022-10-17	<p>2) Section 5.1.h.2 refers to providing protection for the "stern tube water quality package". Again, is the stern tube connected to the Seabay/Seachests?</p> <p>La section 5.1.h.2 fait référence à la protection de « l'ensemble de qualité de l'eau du tube d'étambot ». Encore une fois, le tube d'étambot est-il connecté au caisson de prise d'eau /coffres de prise d'eau ?</p>	<p>All main engines, cooling pumps, ballast pumps, fire pumps, general service pumps, and stern tube water quality pumps draw water from the sea bay.</p> <p>Tous les moteurs principaux, les pompes de refroidissement, les pompes de ballast, les pompes à incendie, les pompes de service général et les pompes de qualité de l'eau du tube d'étambot tirent l'eau du caisson de prise d'eau.</p>	2022-10-24

4E 4F	SOW ÉDT	2022-10-17	<p>3) Section 5.1.i These systems provide a current regulated output to maintain a fixed dosing rate which is user set. System flow variation has no effect on the current output and typically there is no closed loop feedback to vary output based on flow variations or Cu concentration variations. There are optional configurations to change the current settings based on which pumps are running and typically these systems would have only two settings, in use, and standby. Would the standby setting only be used when no pumps are running (or only minimal flow is present)? Such as when tied up dockside with no engines running.</p> <p>3) Section 5.1.i Ces systèmes fournissent une sortie régulée en courant pour maintenir un taux de dosage fixe défini par l'utilisateur. La variation du débit du système n'a aucun effet sur la sortie de courant et il n'y a généralement pas de réaction en boucle fermée pour faire varier la sortie en fonction des variations de débit ou des variations de concentration de Cu. Il existe des configurations facultatives pour modifier les paramètres actuels en fonction des pompes en cours de fonctionnement et généralement ces systèmes n'ont que deux paramètres, en cours d'utilisation et en veille. Le réglage de veille ne serait-il utilisé que lorsqu'aucune pompe ne fonctionne (ou qu'un débit minimal est présent) ? Comme lorsqu'il est amarré à quai sans moteurs en marche.</p>	<p>The Offshore Fisheries Science Vessels may undergo periodic and unplanned maintenance for variable and unknown lengths of time at different locations across Canada. The water conditions and required machinery at those locations is unknown. The vessel may also be required to remain in a specific unknown location for unknown lengths of time as determined by the operational requirements of the vessel.</p> <p>The requirement stated in 5.1.h.1 states that the proposed MGPS must be:</p> <p>Calibrated to obtain no less than 2.0 ppb of dissolved copper at the maximum flow rates identified in Section 5</p> <p>Les navires hauturiers de sciences halieutiques peuvent faire l'objet d'un entretien périodique et imprévu pendant des durées variables et inconnues à différents endroits au Canada. Les conditions de l'eau et la machinerie requise à ces endroits sont inconnues. Le navire peut également être tenu de rester dans un lieu inconnu spécifique pendant des durées inconnues, telles que déterminées par les exigences opérationnelles du navire.</p> <p>L'exigence énoncée au 5.1.h.1 stipule que le MGPS proposé doit être :</p> <p>Étalonné pour obtenir au moins 2,0 ppb de cuivre dissous aux débits maximaux identifiés à la section 5.</p>	2022-10-24
----------	------------	------------	--	---	------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211437/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-211437

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
066ml.F7044-211437

Buyer ID - Id de l'acheteur
066ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

5E 5F	SOW ÉDT	2022-10-17	<p>4) Section 5.1.j.5 lists a number of required alarm conditions. The normal alarm indication on these systems is that the alarm occurs when the current drops below a pre-programmed level (typically 0.1 amps). This would occur when the anodes are almost completely depleted, when the vessel is in fresh (or brackish) water, or there is a blown output fuse. A blown fuse would occur if there is an electrical short between the output and ground. Right?</p> <p>4) La section 5.1.j.5 énumère un certain nombre de conditions d'alarme requises. L'indication d'alarme normale sur ces systèmes est que l'alarme se produit lorsque le courant chute en dessous d'un niveau préprogrammé (généralement 0,1 ampères). Cela se produirait lorsque les anodes sont presque complètement épuisées, lorsque le navire est dans de l'eau douce (ou saumâtre) ou qu'il y a un fusible de sortie ouvert. Un fusible grillé se produirait s'il y avait un court-circuit électrique entre la sortie et la terre. Droit?</p>	<p>Electric power supply feed to the MGPS control panel will be protected by a fuse or circuit breaker on ship's distribution side. The fuse will blow (or circuit breaker will trip) if current consumed by MGPS control panel will exceed the designed, including under condition of electrical short between the output and ground</p> <p>L'alimentation électrique du panneau de commande DU SPPM sera protégée par un fusible ou un disjoncteur du côté distribution du navire. Le fusible ouvrira (ou le disjoncteur se déclenchera) si le courant consommé par le panneau de commande SPPM dépasse le courant calculé, y compris en cas de court-circuit électrique entre la sortie et la terre.</p>	2022-10-24
----------	------------	------------	---	---	------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211437/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-211437

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
066ml.F7044-211437

Buyer ID - Id de l'acheteur
066ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

6E 6F	SOW ÉDT	2022-10-17	<p>5) Section 5.2 Table 4 references various flow rates. On the first row, I assume the 240 m³/hr is when all three engines are running and we are looking at 80 m³/hr per engine. Why there is no mention of the two seawater cooling pumps (clean heat exchanger) which reportedly draw 87.6 m³/hr?</p> <p>5) Section 5.2 Le tableau 4 fait référence à divers débits. Sur la première rangée, je suppose que les 240 m³/h correspondent au moment où les trois moteurs tournent et que nous envisageons 80 m³/h par moteur. Pourquoi n'y a-t-il aucune mention des deux pompes de refroidissement à l'eau de mer (échangeur de chaleur propre) qui puiseraient 87,6 m³/h ?</p>	<p>This was an omission. Table 4 will be corrected and updated at the end of this document. See page 3: <u>Updated Table 4: Sea Water Flow Rates and Conditions</u></p> <p>C'était un oubli. Le tableau 4 sera corrigé et mis à jour à la fin de ce document. Voir page 3 : <u>Tableau 4 mis à jour : Débits et conditions d'eau de mer.</u></p>	2022-10-24
----------	------------	------------	---	--	------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211437/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-211437

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
066ml.F7044-211437

Buyer ID - Id de l'acheteur
066ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

7E 7F	SOW EDT	2022-10-17	<p>6) At a number of locations (in particular Section 6.2) there is mention of a "Factory Acceptance Test". These systems will be standard systems, factory produced, and subject to normal quality control procedures. What additional tests are you looking for and will it require witnessed testing?</p> <p>6) À plusieurs endroits (en particulier à la section 6.2), il est fait mention d'un « test d'acceptation en usine ». Ces systèmes seront des systèmes standard, fabriqués en usine et soumis aux procédures normales de contrôle de la qualité. Quels tests supplémentaires recherchez-vous et nécessiteront-ils des tests devant témoin ?</p>	<p>As detailed in Annex A: 6.4.2:</p> <p>The FAT procedures must contain all conditions, precautions, adjustments, expected test results, tolerances, and a list of the tools and test equipment required to verify the correct operation of the entire MGPS. The FAT procedures must be delivered IAW CDRL item CDRL-AT-02 and DID-AT-02</p> <p>A mandatory Test Certification is required for the MGPS Control Panel as listed in Table 5: Factory Acceptance Test Certification requirements</p> <p>Comme détaillé dans l'annexe A : 6.4.2 :</p> <p>Les procédures TAU doivent contenir toutes les conditions, précautions, ajustements, résultats de test attendus, tolérances et une liste des outils et équipements de test nécessaires pour vérifier le bon fonctionnement de l'ensemble du SPPM. Les procédures TAU doivent être livrées conformément aux articles LDEC du LDEC-AT-02 et DED-AT-02</p> <p>Une certification de test obligatoire est requise pour le panneau de commande SPPM, comme indiqué dans le tableau 5 : Exigences de certification de test d'acceptation en usine</p>	2022-10-24
----------	------------	------------	--	---	------------

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211437/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-211437

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
066ml.F7044-211437

Buyer ID - Id de l'acheteur
066ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

8E 8F	RFP DP	2022-10-19	<p>We are in the process of compiling an estimate for the MGPS System needed onboard the CCG Cartier and we were curious if the ICCP needs replacement or spares, as there are drawings provided. As well, we are doing our best to work within the deadline but do you have any knowledge if this will likely be extended or not?</p> <p>Nous sommes en train de compiler une estimation pour le système SPPM nécessaire à bord du NGCC Cartier et nous étions curieux de savoir si l'PCCI avait besoin de remplacement ou de pièces de rechange, car des dessins sont fournis. De plus, nous faisons de notre mieux pour travailler dans les délais, mais savez-vous si cela sera probablement prolongé ou non ?</p>	<p>Questions regarding the replacement or procurement of spare parts for the Impressed Current Cathodic Protection (ICCP) system are outside of the scope of this procurement.</p> <p>Les questions concernant le remplacement ou l'achat de pièces de rechange pour le système de protection cathodique à courant imposé (PCCI) ne font pas partie de la portée de cet approvisionnement.</p>	2022-10-24
9E 9F	RFP DP	2022-10-26	<p>Is it possible to know the needed dates for the options we are quoting on? This will effect pricing as to where we have to source material from in order to get here in a shorter time frame. Some of our materials can take up to 8 months.</p> <p>Cartier Cabot Franklin</p> <p>Est-il possible de connaître les dates nécessaires pour les options sur lesquelles nous soumissionnons? Cela affectera la tarification en fonction de l'endroit où nous devons nous approvisionner en matériel pour arriver au même dans un délai plus court. Certains de nos matériaux peuvent prendre jusqu'à 8 mois.</p> <p>Cartier Cabot Franklin</p>	<p>CCG: This question should be directed to the Contract Authority.</p> <p>CA: Not at the moment. CCG want to analyse the results of the initial procurement before go ahead with any option.</p> <p>GCC : Cette question devrait être adressée à l'autorité contractante.</p> <p>CA : Pas pour le moment. La GCC souhaite analyser les résultats de l'approvisionnement initial avant d'aller de l'avant avec toute option.</p>	2022-10-28

Solicitation No. - N° de l'invitation
F7044-211437/A
Client Ref. No. - N° de réf. du client
F7044-211437

Amd. No. - N° de la modif.
004
File No. - N° du dossier
066ml.F7044-211437

Buyer ID - Id de l'acheteur
066ml
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME